



РОССІЙСКОЕ МУ-
ЗЫКАЛЬНОЕ ИЗ-
ДАТЕЛЬСТВО.

С.ТАНПЕВЪ

Десять стихотвореній
для
одного голоса съ ф. п.
соч. 26.

Берлинъ
Москва

RUSSISCHER
- MUSIK -
VERLAG. G.m.b.H.

S.W.TANEJEW

Zehn Gedichte
für
eine Singstimme m. Klavier.

op. 26.
compl. № 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10.

Berlin
Moskau

СОФЫЪ ГРИГОРЬЕВНЪ РУБИНШТЕЙНЪ.

FRÄULEIN SOPHIE RUBINSTEIN.

С.ТАНПЬЕВЪ

Десять Стихотвореній

изъ сборника:
ЭЛИСЪ
„ИММОРТЕЛИ“

для одного голоса съ ф.п.

соч. 26.

- | | | |
|--------------------|------------------------------------|-----------------|
| N ^o 1. | Рождение арфы | T. Мура |
| | Die Geburt der Harfe | Th. Moore |
| N ^o 2. | Канцона XXXII | Данте Алигieri |
| | Kanzone XXXII | Dante Alighieri |
| N ^o 3. | Отсвѣты | Метерлинка |
| | Widerschein | Maeterlinck |
| N ^o 4. | Музыка | Ш. Бодлера |
| | Musik | Ch. Baudelaire |
| N ^o 5. | „Лѣса дремучіе“ | Ш. Бодлера |
| | „Schlummernde Wälder“ | Ch. Baudelaire |
| N ^o 6. | Сталактиты | С. Прудомы |
| | Stalaktiten | S. Prud'homme |
| N ^o 7. | Фонтаны | Роденбаха |
| | Fontänen | Rodenbach |
| N ^o 8. | „И дрогнули враги“ | И. М. Эредиа |
| | „Die Feinde erzitterten“ | J. M. Heredia |
| N ^o 9. | Менуэтъ | Ш. Д'Ориаса |
| | Menuett | Ch. D'Orias |
| N ^o 10. | Среди враговъ | Нитше |
| | Unter Feinden | Nitzsche |

Complet M. 4.50
R. 2.—
1909.

Propriété de l'Editeur pour tous pays

EDITION RUSSE DE MUSIQUE

Berlin Moscou

Собственность

Eigentum des Verlags für alle Länder

РОССІЙСКАГО МУЗЫКАЛЬНАГО
ИЗДАТЕЛЬСТВА

Берлинъ Москва



RUSSISCHER MUSIKVERLAG
G. M. B. H.

Berlin Moskau

BREITKOPF & HARTEL—BRÜSSEL—LONDON—NEWYORK.

S.W. TANEJEW

Zehn Gedichte

aus der Sammlung von
ELLISS
„IMMORTELEN“

für eine Singstimme m. Klavier.

op. 26.

- | | |
|-----|--------|
| Pr. | M.—.90 |
| | R.—.40 |
| Pr. | M.—.80 |
| | R.—.35 |
| Pr. | M.—.70 |
| | R.—.30 |
| Pr. | M.—.90 |
| | R.—.40 |
| Pr. | M. 1.— |
| | R.—.45 |
| Pr. | M.—.80 |
| | R.—.35 |
| Pr. | M.—.70 |
| | R.—.30 |
| Pr. | M.—.90 |
| | R.—.40 |
| Pr. | M. 1.— |
| | R.—.45 |
| Pr. | M.—.80 |
| | R.—.35 |

Музыка.

Изъ Ш. Бодлэра.

Текстъ Эллиса.

Порою музыка мой духъ влечетъ, какъ море;
Къ тебѣ, звезда моя,
Въ туманѣ сумрачномъ, въ эфирныхъ волнъ просторѣ
Въ тотъ часъ стремяся я . . .

И вотъ крѣпчаетъ грудь при яростномъ напорѣ . . .
И, нарусь распуется,
По бѣшенымъ хребтамъ черняющаго моря
Несется вверхъ ладья.

И снова грудь моя полна безумной страстью,
И снова я лечу надъ гибельною пастью, —
Но вдругъ затихнетъ все,
И въ глубинѣ пучинъ, сквозь блескъ воды зеркальной,
Я созерцаю вновь, безмолвный и печальный,
Отчаянье свое.

Musik.

Nach Charles Baudelaire.

Deutsch von Hedwig Lachmann.

Die Töne locken mich oft wie die Meereswogen:
Zu dir, zu dir, mein Stern,
In Dämmernebeln, von den Fluten fortgezogen.
Streb' ich dann weltenfern . . .

Den hochgetürmten Schwall zerteilend wie ein Schwimmer,
Mit weit geschwellter Brust,
Jag' ich über des Meeres schwarzmetallnen Glimmer,
Kaum meiner noch bewußt.

Von wilder Glut, wie von Orkanen angefallen,
Sich' ich die Schlünde gähnen, weißen Gischtsich ballen, --
Dann legt sich das Getös,
Und eingesenkt im bodenlosen Meeresbette,
Starrt mir mein stummer Gram entgegen aus der Glätte,
So kalt und hoffnungslos.

№ 4. Музыка. Изъ Ш. Бодлэра.

Musik. Nach Ch. Baudelaire.

Deutsch von Hedwig Lachmann

С. Танѣевъ
S. Jw. Tanejew Op. 26. № 4

Allegro.

Chant.

Piano.

p

p

По - по - ю
Die Tö - ne

cresc. *mf* *cresc.*

му - зы - ка мой духъ вле-четъ, какъ мо - - ре;
lo-cken mich oft wie die Mee-res - wo - - gen,

cresc. *sf* *mf cresc.*

да мо - - я, къ те - бѣ, звѣз - да мо - я, Вѣту-ма-нѣ
Stern zu dir zu dir, mein Stern, mein Stern, In Däm-mer-

f *mf poco rit.* *a tempo*

colla parte *espr.* *mf a tempo*

dim. 5

су - - мрач-номъ, въз-фир-ныхъ волнъ про-сто-рѣ Въ тотъ часъ стрем-лю - - ся
ne - - beln, von den Flu - ten fort - - ge - zo - gen, Streb' ich - dann wel - - ten -

cresc. *f*

mf

я... И вотъ крѣп - ча - етъ грудь при
fern... Den hoch - ge - tŭrm - ten Schwall zer -

f *mf* *dim.* *p*

я - ро-стномъ на - по - - - рѣ... И, па-русь рас - пу - стя, По бѣ-ше-нымъ хреб-
tei-lend, wie ein Schwim - - - mer, Mit weit ge-schweilter Brust, Jag' ich ū - ber des

dim.

marcato *dim.*

тамъ чер - - нѣ - ю - ща - го мо - - - - - ря Не -
Mee - - - - res schwarzme-tall - nen Glim - - - - - mer, Kaum

cresc. *f*

p *cre* *-* *scen* *-* *do* *sf* *mf* *cresc.*

сет - - ся вверх ладь - я.
 mei - - ner noch be - wusst.

p *cresc.* *mf*
 И сно - ва грудь мо - я пол - на без - ум - ной стра - стью, пол -
 Von wil - der Glut, wie von Or - ka - nen an - ge - ful - len, Seh'

cresc. *f* *poco rit.* *mf*
 на, пол - на, без - ум - - - ной стра - стью, И сно - ва
 ich die Schlün - - de gäh - - - nen, wei - ssen Gischt sich

colla parte

я - ле - чу надъ ги-бель - но - ю па - стью, Но
bal - - - len, a tempo *sich hö-her im-mer bal - len, p*
esp. mf dim.

allargando dim. вдругъ затихнетъ все, и въ глубинѣ пу - чинѣ, *pp* Менo mosso *pp* сквозь
legt sich das Ge-tös, und ein-ge-senkt im
p dim. pp dolce

блескъ во - ды зер - каль - - - - - ной, И
bo-den-lo-sen Mee - - res - bet - - - - - te Starrt enh.

ancora meno mosso cresc. incalzando
 со - зер - ца - - ю вновь, без - молв - - ный и пе - чаль - - - - -
mir mein stum - - mer Gram ent - ge - - gen aus der Glüt - - - - -
pp cresc.

Tempo I.
 ный, От - ча - янь - е сво - е.
te, So kalt und hoff-nungs-los.
colla parte f rit. pp